**ΒΙΒΛΙΟ 3. ΚΕΦ. 70.1. Στάση Κερκυραίων**

**Επισημάνσεις Συντακτικού**

***μαύρο: ρήμα κύριας πρότασης // μαύρο πλάγια: μετοχή // μαύρο πλάγια υπογραμμισμένο: απαρέμφατο // πρόταση σε παρενθέσεις: δευτερεύουσα πρόταση.***

**ΚΕΙΜΕΝΟ**

**70.1.** Οἱ γὰρ Κερκυραῖοι **ἐστασίαζον**, ἐπειδὴ οἱ αἰχμάλωτοι **ἦλθον** αὐτοῖς οἱ ἐκ τῶν περὶ Ἐπίδαμνον ναυμαχιῶν ὑπὸ Κορινθίων ***ἀφεθέντες***, τῷ μὲν λόγῳ ὀκτακοσίων ταλάντων τοῖς προξένοις ***διηγγυημένοι***, ἔργῳ δὲ ***πεπεισμένοι*** Κορινθίοις Κέρκυραν ***προσποιῆσαι***. Kαὶ **ἔπρασσον** οὗτοι, ἕκαστον τῶν πολιτῶν μετιόντες, **(**ὅπως **ἀποστήσωσιν** Ἀθηναίων τὴν πόλιν**)**.

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**

**70.1.** Οι Κερκυραίοι λοιπόν βρίσκονταν σε εμφύλια διαμάχη, από τότε που ήρθαν σ’ αυτούς οι αιχμάλωτοι από τις ναυμαχίες για την Επίδαμνο, αφού απελευθερώθηκαν από τους Κορινθίους, φαινομενικά με εγγύηση των προξένων για οχτακόσια τάλαντα, στην πραγματικότητα, όμως, επειδή είχαν πειστεί να φέρουν με το μέρος των Κορινθίων την Κέρκυρα. Και αυτοί, πιάνοντας (πλησιάζοντας) τον κάθε πολίτη χωριστά έκαναν (αυτά) για να απομακρύνουν την πόλη (να την κάνουν να αποστατήσει) από τους Αθηναίους.

**70.1. ΣΥΝΤΑΞΗ**

**Κ.Π.:** **Οἱ γὰρ Κερκυραῖοι ἐστασίαζον**

ἐστασίαζον: ρήμα

Οἱ γὰρ Κερκυραῖοι: υποκ. ρ.

**Δ.Π. ΧΡΟΝΙΚΗ:** **ἐπειδὴ οἱ αἰχμάλωτοι ἦλθον αὐτοῖς οἱ ἐκ τῶν περὶ Ἐπίδαμνον ναυμαχιῶν ὑπὸ Κορινθίων ἀφεθέντες, τῷ μὲν λόγῳ ὀκτακοσίων ταλάντων τοῖς προξένοις διηγγυημένοι, ἔργῳ δὲ πεπεισμένοι Κορινθίοις Κέρκυραν προσποιῆσαι.**

ἦλθον: ρήμα // οἱ αἰχμάλωτοι: υποκ. ρ. // αὐτοῖς: αντ. ρ.

οἱ ἐκ τῶν ναυμαχιῶν: εμπρθ. πρσδ. προέλευσης

περὶ Ἐπίδαμνον: εμπρθ. πρσδ. αναφοράς

ὑπὸ Κορινθίων: ποιητικό αίτιο από μτχ. ἀφεθέντες

ἀφεθέντες: χρονική μτχ., υποκ. οἱ αἰχμάλωτοι, συνημμένη ρ.

τῷ μὲν λόγῳ: δοτ. τρόπου

ὀκτακοσίων: επιθ. πρσδ. στο ταλάντων

τοῖς προξένοις: ποιητικό αίτιο από μτχ. διηγγυημένοι

διηγγυημένοι: αιτιολογική μτχ., υποκ. οἱ αἰχμάλωτοι, συνημμένη ρ.

ἔργῳ δὲ: δοτ. τρόπου

πεπεισμένοι: αιτιολογική μτχ., υποκ.: οἱ αἰχμάλωτοι, συνημμένη ρ., αντ.: προσποιῆσαι

Κορινθίοις: έμμεσο αντ. απρμφ. προσποιῆσαι

Κέρκυραν: έμμεσο αντ. απρμφ. προσποιῆσαι

προσποιῆσαι: τελικό απρμφ., αντκ. μτχ. πεπεισμένοι

**Κ.Π.:** **Kαὶ ἔπρασσον οὗτοι, ἕκαστον τῶν πολιτῶν μετιόντες,**

ἔπρασσον: ρήμα

οὗτοι: υπκ. ρ.

ἕκαστον: αντ. μτχ. μετιόντες

τῶν πολιτῶν: γενική διαιρετική από το μετιόντες

μετιόντες: τροπική μτχ., οὗτοι: υπκ. μτχ., συνημμένη στο υπκ. μτχ.

**Δ.Π. ΤΕΛΙΚΗ:** **ὅπως ἀποστήσωσιν Ἀθηναίων τὴν πόλιν.**

ἀποστήσωσιν: ρήμα, ενν. υπκ.: οὗτοι

Ἀθηναίων: έμμεσο αντ. ρ.

τὴν πόλιν: άμεσο αντ. ρ.

**ΠΡΑΓΜΑΤΟΛΟΓΙΚΑ ΣΧΟΙΑ**

1. **«βρίσκονταν σε εμφύλια διαμάχη»:** στα κεφάλαια που ακολουθούν περιγράφεται ο εμφύλιος σπαραγμός της Κέρκυρας το καλοκαίρι του 427 π.Χ. ανάμεσα στους δημοκρατικούς και τους ολιγαρχικούς. Αυτή η εμφύλια σύγκρουση αποτέλεσε μια από τις πιο σκοτεινές σελίδες στη διάρκεια του Πελοποννησιακού πολέμου, όπου εκδηλώθηκαν ακραίες, απάνθρωπες, βάρβαρες συμπεριφορές και από τις δύο αντιμαχόμενες παρατάξεις. Τέτοια ήταν η έκταση της παραφροσύνης και της σκληρότητας ώστε ο Θουκυδίδης προς το τέλος της εξιστόρησης των γεγονότων (κεφ. 82-83) προχώρησε σε μια γενική θεώρηση φιλοσοφικού- ερευνητικού χαρακτήρα, σχετικά με τις συνέπειες των εμφύλιων πολέμων και την επίδραση τους πάνω στην ανθρώπινη φύση, η οποία αλλάζει και φθείρεται ολοκληρωτικά. Τέτοια είναι τα γεγονότα της Κέρκυρας ώστε ο Finley παρατήρησε ότι: «η άποψη ότι ο πόλεμος παράγει βία και η βία πολιτικό χάος, βρίσκει την πληρέστερη έκφρασή της στην ιστορία στην τρομακτική εξιστόρηση του εμφυλίου σπαραγμού στην Κέρκυρα.».
2. **«αἰχμάλωτοι»:** ο Θουκυδίδης αναφέρεται στους 250 αιχμαλώτους Κερκυραίους, οι οποίοι είχαν συλληφθεί από τους Κορίνθιους κατά την περίοδο της εμφύλιας διαμάχης στην Επίδαμνο και τους κρατούσαν αιχμάλωτους στα Σύβοτα, την οποία περιέγραψε ο Θουκυδίδης στο Α` βιβλίο.
3. **«οκτακόσια τάλαντα»:** Στο σημείο αυτό ο Θουκυδίδης αναφέρει ότι οι Κερκυραίοι αιχμάλωτοι αφέθηκαν ελεύθεροι, επειδή οι Κορίνθιοι πρόξενοι κατέβαλαν ως εγγύηση το ποσό των οκτακοσίων ταλάντων. Το ποσό αυτό φαντάζει υπερβολικό, αν σκεφτούμε πως τα συνηθισμένα λύτρα για έναν αιχμάλωτο ήταν δύο μνες.
4. **«οι πρόξενοι»:** ο πρόξενος μιας πόλης σε μια άλλη δεν ήταν πολίτης της πρώτης, όπως συμβαίνει σήμερα. Στην αρχαιότητα κάποιος πολίτης μιας πόλης, γινόταν πρόξενος μιας άλλης πόλης στη δική του, επειδή είχε στενούς δεσμούς με αυτήν την πόλη. Εδώ λοιπόν γίνεται λόγος για Κορίνθιους πολίτες, οι οποίοι ζούσαν κανονικά στην Κόρινθο, αλλά είχαν το ρόλο του πρόξενου της Κέρκυρας και προσπαθούσαν να προωθούν στην πόλη τους τα συμφέροντα της Κέρκυρας. Αυτοί οι πρόξενοι καθορίζονταν μετά από συμφωνία των δύο πόλεων, δηλαδή της Κέρκυρας και της Κορίνθου στην προκειμένη περίπτωση.
5. Φαινομενικά επειδή οι πρόξενοι είχαν δώσει εγγύηση οκτακόσια τάλαντα, στην πραγματικότητα όμως…
6. Ο Θουκυδίδης διαχωρίζει τις αιτίες του πολέμου σε φανερές (εξωτερικές, αφορμές και προσχήματα αἱ ἐς τὸ φανερὸν λεγόμεναι αἰτίαι) και σε αφανείς (εσωτερικές, βαθύτερες και πραγματικές). Στο σημείο αυτό αναφέρει την αληθινή αιτία, για την οποία οι Κορίνθιοι απελευθέρωσαν τους Κερκυραίους αιχμαλώτους: να επιστρέψουν στην Κέρκυρα και να προσπαθήσουν να πείσουν τους συμπολίτες τους να στραφούν και να συμμαχήσουν με την Κόρινθο.(ἀληθεστάτη πρόφασις, ἀφανεστάτη δὲ λόγῳ). Η αντίθεση «λόγω – έργω» αποτελεί θεμελιακή αντίθεση σ’ όλο το έργο του Θουκυδίδη. Ο ιστορικός κατά τη διερεύνηση των ιστορικών γεγονότων δεν μένει στην επιφάνεια των πραγμάτων, αλλά προχωρά σε μια ουσιαστικότερη εμβάθυνση, καθώς γνωρίζει πως ό,τι υπαγορεύει τις πράξεις των ανθρώπων δεν είναι πάντοτε αυτό που φαινομενικά παρουσιάζεται ως λόγος, αλλά κάποιο άλλο κίνητρο, το οποίο και αποτελεί την πραγματική αιτία. Η αντίθεση, λοιπόν, ανάμεσα στα λόγια και στα έργα αποτελεί βάση της πολιτικής σκέψης του ιστορικού. Στο συγκεκριμένο κεφάλαιο, η φαινομενική αιτία της απελευθέρωσης των Κερκυραίων αιχμαλώτων (λόγω) ήταν το τεράστιο ποσό της εγγύησης των 800 ταλάντων. Η πραγματική όμως αιτία της απελευθέρωσής τους (έργω) ήταν να βοηθήσουν οι ολιγαρχικοί αυτοί αιχμάλωτοι στο να αποτραπεί η προσάρτηση της Κέρκυρας στην αθηναϊκή συμμαχία. Ο ιστορικός αναζητά, λοιπόν, με επιμονή τις βαθύτερες αιτίες των γεγονότων διαχωρίζοντάς τες από τις επιμέρους αφορμές, με τις οποίες συχνά οι εμπλεκόμενοι επιχειρούν να αιτιολογήσουν τις πράξεις και τις αποφάσεις τους.
7. **«Κι αυτοί ραδιουργούσαν»:** με το ρήμα **«αποστατήσουν»** δεν εννοείται να φύγουν από την Αθηναϊκή συμμαχία, καθώς η Κέρκυρα ποτέ δεν ήταν επίσημο μέλος της και δεν είχε ενταχθεί πλήρως στους συμμάχους της Αθήνας, αλλά να απομακρυνθεί η Κέρκυρα από την επιρροή της Αθήνας, η οποία διαρκώς μεγάλωνε στο νησί μετά την έναρξη του Πελοποννησιακού πολέμου. Η επιρροή της Αθήνας στην Κέρκυρα είχε ξεκινήσει το 433 π.Χ., όταν η Αθήνα δέχτηκε να βοηθήσει την Κέρκυρα στη διαμάχη της με την Κόρινθο και να συνάψει μαζί της αμυντική συμμαχία.